

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 235

51e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

13 september 2008

Nummer	Inhoud	Bladzijde
IV	<i>Informatie</i>	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2008/C 235/01	Wisselkoersen van de euro	1
2008/C 235/02	Advies van het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en machtsposities uitgebracht op de 417e bijeenkomst van 23 oktober 2006 betreffende een voorontwerp van beschikking in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken	2
2008/C 235/03	Eindverslag van de Raadadviseur-auditeur in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken (Opgesteld overeenkomstig de artikelen 15 en 16 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de Raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)	3
2008/C 235/04	Samenvatting van de beschikking van de Commissie van 8 november 2006 betreffende een procedure op grond van artikel 65 van het EGKS-Verdrag in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken (Kennissegeving geschied onder nummer C(2006) 5342 def.)	4
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN	
2008/C 235/05	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid ⁽¹⁾	7
2008/C 235/06	Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op nationale regionale investeringssteun ⁽¹⁾	9
2008/C 235/07	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun ⁽¹⁾	11

V *Bekendmakingen*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
MEDEDINGINGSBELEID**Commissie**

2008/C 235/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.4920 — Haniel/Schmidt-Ruthenbeck/ Metro) — Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾ 12
2008/C 235/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5301 — Capgemini/BAS) ⁽¹⁾ 13
2008/C 235/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5253 — Sanofi-Aventis/Zentiva) ⁽¹⁾ 14

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 september 2008

(2008/C 235/01)

1 euro =

Munteenheid			Koers			Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar		1,4066			TRY	Turkse lira		1,7605		
JPY	Japanse yen		150,91			AUD	Australische dollar		1,7442		
DKK	Deense kroon		7,4561			CAD	Canadese dollar		1,5036		
GBP	Pond sterling		0,79620			HKD	Hongkongse dollar		10,9689		
SEK	Zweedse kroon		9,5173			NZD	Nieuw-Zeelandse dollar		2,1452		
CHF	Zwitserse frank		1,5998			SGD	Singaporese dollar		2,0209		
ISK	IJslandse kroon		128,02			KRW	Zuid-Koreaanse won	1	564,84		
NOK	Noorse kroon		8,1165			ZAR	Zuid-Afrikaanse rand		11,4952		
BGN	Bulgaarse lev		1,9558			CNY	Chinese yuan renminbi		9,6282		
CZK	Tsjechische koruna		24,436			HRK	Kroatische kuna		7,1112		
EEK	Estlandse kroon		15,6466			IDR	Indonesische roepia	13	264,24		
HUF	Hongaarse forint		239,60			MYR	Maleisische ringgit		4,8563		
LTL	Litouwse litas		3,4528			PHP	Filipijnse peso		65,880		
LVL	Letlandse lat		0,7044			RUB	Russische roebel		36,1060		
PLN	Poolse zloty		3,3665			THB	Thaise baht		48,788		
RON	Roemeense leu		3,6080			BRL	Braziliaanse real		2,5360		
SKK	Slowaakse koruna		30,260			MXN	Mexicaanse peso		14,9315		

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Advies van het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en machtsposities uitgebracht op de 417e bijeenkomst van 23 oktober 2006 betreffende een voorontwerp van beschikking in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken

(2008/C 235/02)

1. Het Adviescomité is het met de Commissie eens inzake de toepasselijkheid van artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag ondanks het verstrijken van zijn geldigheid.
 2. Het Adviescomité is het eens met de beoordeling van de Commissie inzake de kwalificatie van de feiten als een overeenkomst en/of onderling afgestemde feitelijke gedraging in de zin van artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag.
 3. Het Adviescomité is het eens met de beoordeling van de ontwerp-beschikking van de Commissie inzake het product en het geografische gebied waarop het kartel betrekking heeft.
 4. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat het „*ne bis in idem*”-beginsel geen afbreuk doet aan de goedkeuring van de huidige beschikking.
 5. Het Adviescomité is het eens met de ontwerp-beschikking van de Commissie betreffende de adressaten van de beschikking, met name ten aanzien van de toewijzing van aansprakelijkheid aan Arcelor Profil Luxembourg SA als economische opvolger van Arbed wat de activiteiten op het gebied van stalen balken betreft.
 6. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de verjaringstermijn niet verstreken is, noch ten aanzien van Arcelor Luxembourg SA (ex-Arbed SA) noch ten aanzien van Arcelor Profil Luxembourg SA (ex-ProfilArbed SA) noch ten aanzien van Arcelor International SA (ex-TradeArbed SA).
 7. Het Adviescomité is het met de Commissie eens inzake de basisbedragen van de geldboetes.
 8. Het Adviescomité is het met de Commissie eens om bij wijze van uitzonderlijke omstandigheden rekening te houden met het feit dat de Commissie reeds een standpunt heeft ingenomen over het bedrag van de geldboete voor Arbed SA, die het Gerecht van eerste aanleg heeft verlaagd tot 10 mln EUR in zijn arrest in zaak T-137/94.
 9. Het Adviescomité is het met de Commissie eens over de uiteindelijke bedragen van de boetes.
 10. Het Adviescomité beveelt aan dat zijn advies wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.
 11. Het Adviescomité verzoekt de Commissie rekening te houden met alle overige opmerkingen die tijdens de discussie zijn gemaakt.
-

Eindverslag van de Raadadviseur-auditeur in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken

(Opgesteld overeenkomstig de artikelen 15 en 16 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de Raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)

(2008/C 235/03)

De ontwerpbeschikking in bovenvermelde zaak geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderhavige zaak vertoont bijzondere kenmerken, aangezien met de ontwerpbeschikking, Beschikking 94/215/EGKS van de Commissie van 16 februari 1994 opnieuw wordt vastgesteld. Dit gebeurt naar aanleiding van het arrest van het Europees Hof van Justitie van 2 oktober 2003, waarbij het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 11 maart 1999, alsook de beschikking nietig werden verklaard om procedurerechten, wat Arbed SA betreft.

Op 6 mei 1992 deelde de Commissie punten van bezwaar mee aan 17 Europese staalondernemingen, waaronder TradeArbed SA, waarbij op voorlopige basis werd vastgesteld dat zij hadden deelgenomen aan een kartel op de communautaire markt voor stalen balken, hetgeen in strijd was met artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag.

Op 16 februari 1994 nam de Commissie Beschikking 94/215/EGKS (de „beschikking”) aan, waarbij zij geldboeten oplegde aan 14 ondernemingen, waaronder Arbed SA, de moedermaatschappij van TradeArbed SA, voor inbreuken die hadden plaatsgevonden tussen 1 juli 1988 en 31 december 1990. Er werd TradeArbed SA geen boete opgelegd.

Op 8 april 1994 maakte Arbed SA een rechtszaak aanhangig bij het Gerecht van eerste aanleg met het oog op, *inter alia*, de nietigverklaring van de beschikking. Op 11 maart 1999 heeft het Gerecht van eerste aanleg het verzoek van Arbed SA gedeeltelijk toegewezen en de haar opgelegde geldboete verlaagd. Vervolgens stelde Arbed SA tegen dit vonnis beroep in bij het Europees Hof van Justitie („EHJ”).

In zijn arrest van 2 oktober 2003 oordeelde het EHJ dat de rechten van verdediging van Arbed SA geschonden waren tijdens de administratieve procedure van de Commissie. De beschikking waarbij een boete werd opgelegd was immers gericht aan Arbed SA, terwijl de mededeling van punten van bezwaar naar TradeArbed SA was gestuurd en daarin niet was vermeld dat Arbed SA geldboeten kon worden opgelegd. Bovendien was aan Arbed SA toegang tot het dossier geweigerd omdat de mededeling van punten van bezwaar niet aan haar was gericht.

Na de concentratie tussen Arbed, Aceralia en Usinor in 2002, werden Arbed SA, TradeArbed SA en ProfilArbed SA, respectievelijk, Arcelor Luxembourg SA, Arcelor International SA en Arcelor Profil Luxembourg SA.

Op 8 maart 2006 werd een nieuwe mededeling van punten van bezwaar gericht aan Arbed SA, aan Arcelor International SA, de volledige dochteronderneming van Arbed SA, en aan ProfilArbed SA, de economische opvolgers van de activiteiten op het gebied van stalen balken van Arbed SA. Zij kregen toegang tot het dossier.

De antwoorden op de mededeling van punten van bezwaar werden binnen een termijn van zes weken ontvangen. De partijen hebben afgezien van hun recht op een mondelinge hoorzitting.

Wat de inhoud van de ontwerpbeschikking betreft: deze is gebaseerd op de tekst van de vroegere beschikking van de Commissie. Daarnaast verschaft de Commissie verdere uitleg over, onder andere, de volgende punten:

- de bevoegdheid van de Commissie om geldboeten op te leggen is onderworpen aan een verjaringsperiode van vijf jaar die begint te lopen op de dag waarop de inbreuken werden beëindigd. In afwachting van de definitieve uitkomst van de gerechtelijke procedure, wordt de verjaringsperiode geschorst. Dit geldt voor de juridische entiteit die partij is bij de gerechtelijke procedure. Er wordt van uitgegaan dat dit ook geldt voor andere rechtspersonen die deel uitmaken van dezelfde onderneming (d.w.z. „dezelfde economische entiteit”). Wanneer de administratieve procedure opnieuw wordt ingeleid na beëindiging van deze gerechtelijke procedure, kan de Commissie een nieuwe beschikking aannemen. Dit is in onderhavige zaak gebeurd;
- het EGKS-Verdrag liep op 23 juli 2002 ten einde. Op grond van het beginsel van de rechtscontinuïteit binnen een enkele rechtssorde wordt de Commissie echter nog steeds bevoegd geacht om inbreuken die voor het aflopen van dat Verdrag zijn gemaakt, te bestraffen.

De aan de Commissie voorgelegde ontwerpbeschikking bevat enkel bezwaren ten aanzien waarvan de partijen hun standpunten hebben kunnen kenbaar maken.

De Raadadviseur-auditeur besluit dat in onderhavige zaak het recht van de partijen om te worden gehoord, in acht werd genomen.

Brussel, 24 oktober 2006.

Karen WILLIAMS

Samenvatting van de beschikking van de Commissie

van 8 november 2006

betreffende een procedure op grond van artikel 65 van het EGKS-Verdrag in zaak COMP/C.38.907 — Stalen balken

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 5342 def.)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(2008/C 235/04)

Op 8 november 2006 heeft de Commissie een beschikking gegeven inzake een procedure op grond van artikel 65 van het EGKS-Verdrag. Krachtens artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad, maakt de Commissie hieronder de namen van de partijen en de belangrijkste punten van de beschikking, waaronder de opgelegde sancties, bekend, waarbij zij rekening houdt met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen niet aan de openbaarheid worden prijsgegeven. Een niet-vertrouwelijke versie van de volledige tekst van de beschikking is in de oorspronkelijke taal van de zaak en in de werktalen van de Commissie beschikbaar op de website van DG COMP, op het volgende adres:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

SAMENVATTING VAN DE INBREUK

- De adressaten van de beschikking hebben deelgenomen aan een reeks overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de sector stalen balken die in strijd zijn met artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag. De beschikking betreft de samenwerking tussen Trade Arbed SA, verscheidene Europese producenten van stalen balken en een aantal van hun ondernemersverenigingen. De inbreuk bestond voornamelijk in het vaststellen van prijzen, de verdeling van quota's en, in belangrijke mate, de uitwisseling van informatie over de Europese sector voor stalen balken.
- Deze zaak betreft een nieuwe beschikking van de Commissie ⁽¹⁾ naar aanleiding van het arrest van 2 oktober 2003 van het Hof van Justitie in zaak C-176/99 P, Arbed/Commissie ⁽²⁾ waarbij het arrest van het Gerecht van eerste aanleg (T-137/94) ⁽³⁾ evenals de beschikking van de Commissie voor zover zij betrekking had op Arbed SA, op procedurele gronden nietig werden verklaard. De feiten en de inhoud van de beschikking berusten op de vaststellingen die in de oorspronkelijke beschikking van de Commissie zijn gedaan, met uitzondering van de door het Gerecht van eerste aanleg verworpen grieven.

ADRESSATEN VAN DE BESCHIKKING EN DUUR VAN DE INBREUK

- De onderhavige beschikking is gericht aan drie rechtspersonen die deel uitmaken van een en dezelfde onderneming, de groep Arcelor; dit zijn:
 - Arcelor Luxembourg SA (voorheen Arbed SA);
 - Arcelor International SA (voorheen TradeArbed SA); en
 - Arcelor Profil Luxembourg SA (voorheen ProfilArbed SA).

- De adressaten van deze beschikking hebben deelgenomen aan een enkele, voortgezette inbreuk op artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag, een inbreuk die zich over de gehele EU uitstrekte en bestond in de vaststelling van prijzen, de verdeling van markten en de uitwisseling van vertrouwelijke informatie in de sector stalen balken. De inbreuk duurde van 1 juli 1988 tot ten minste 16 januari 1991.

ACHTERGROND

- Medio jaren zeventig maakte de Europese ijzer- en staalsector een crisis door die werd gekenmerkt door een daling van de vraag, welke tot een aanbodoverschot en lage prijzen leidde. Daarom legde de Commissie een stelsel van verplichte productiequota's op voor stalen balken en andere ijzer- en staalproducten; dit stelsel was van 1980 tot juli 1988 van kracht. Na afloop van dit quotastelsel voerde de Commissie een stelsel van toezicht in waarbij statistische gegevens werden verzameld over productie en leveringen, de ontwikkeling van de markten nauwgezet werd gevolgd en regelmatig overleg werd gepleegd met de verschillende ondernemingen van de ijzer- en staalsector. Dit toezichtstelsel liep op 30 juni 1990 af.
- In januari 1991 verrichte de Commissie inspecties in de kantoren van enkele producenten van stalen balken, evenals bij ondernemersverenigingen.
- Op 6 mei 1992 zond de Commissie een mededeling van punten van bezwaar aan verscheidene ondernemingen toe, waarna zij begin 1993 een aantal hoorzittingen hield. Op 16 februari 1994 gaf zij een beschikking ⁽⁴⁾ waarin zij vaststelde dat 14 ijzer- en staalondernemingen en een van hun ondernemersverenigingen, Eurofer, hadden deelgenomen aan een reeks overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde gedragingen met betrekking tot het vaststellen van prijzen, de verdeling van markten en de uitwisseling van vertrouwelijke informatie over de communautaire markt voor stalen balken, en daarmee inbreuk hadden gemaakt op artikel 65, lid 1, van het EGKS-Verdrag. In totaal werden aan 14 ondernemingen geldboeten opgelegd voor inbreuken die tussen 1 juli 1988 en eind 1999 werden gemaakt.

⁽¹⁾ Beschikking 94/215/EGKS van de Commissie van 16 februari 1994 (PB L 116 van 6.5.1994, blz. 1).

⁽²⁾ Zaak C-176/99 P, Arbed SA/Commissie, Jurispr. 2003, blz. I-10687.

⁽³⁾ Zaak T-137/94, Arbed SA/Commissie, Jurispr. 1999, blz. II-00303.

⁽⁴⁾ PB L 116 van 6.5.1994, blz. 1.

8. In april 1994 hebben Arbed, negen andere ondernemingen en Eurofer bij het Gerecht van eerste aanleg beroep ingesteld tot nietigverklaring en/of verlaging van de opgelegde geldboete. In 1999 heeft het Gerecht van eerste aanleg (in zaak T-137/94) de beschikking van de Commissie in hoofdzaak bevestigd. Het verlaagde evenwel het bedrag van de verschillende boeten ⁽¹⁾. Na dit arrest hebben Arbed, zeven andere ondernemingen en Eurofer bij het Hof van Justitie een hogere voorziening ingesteld met het oog op nietigverklaring van het arrest van het Gerecht van eerste aanleg.
9. Op 2 oktober 2003 heeft het Hof van Justitie (in zaak C-176/99 P, Arbed/Commissie) de hogere voorziening die door Eurofer en zes andere ondernemingen was ingesteld ⁽²⁾ verworpen, maar heeft het de door Arbed ingestelde hogere voorziening volledig toegewezen.
10. Het Hof van Justitie heeft het arrest van het Gerecht van eerste aanleg in al zijn onderdelen vernietigd, evenals de beschikking van de Commissie in zoverre deze betrekking had op Arbed. Het Hof oordeelde dat de rechten van de verdediging van Arbed gedurende de administratieve procedure waren geschonden. Immers, de beschikking van de Commissie waarbij de geldboeten werden opgelegd was gericht aan Arbed, terwijl de mededeling van punten van bezwaar aan TradeArbed, een dochteronderneming van Arbed was toegezonden en hierin niet was verduidelijkt dat aan Arbed een geldboete kon worden opgelegd. Bovendien werd Arbed de toegang tot het dossier geweigerd omdat de mededeling van punten van bezwaar niet aan die onderneming was gericht.
11. Geen van de adressaten kan aanspraak maken op verjaring. Geoordeeld wordt dat schorsing van de verjaring niet alleen van toepassing is op de rechtspersoon die beroep heeft ingesteld (het voormalige Arbed SA) maar op alle vennootschappen die deel uitmaken van de economische eenheid onder leiding van Arbed SA, waartoe ook de overige adressaten behoren.

PROCEDURE

12. Na het op 2 oktober 2003 door het Hof van Justitie gewezen arrest heeft de Commissie besloten de procedure met betrekking tot Arbed SA opnieuw in te leiden. Zij heeft op 8 maart 2006 een mededeling van punten van bezwaar uitgebracht teneinde de vormfout, namelijk de toezending van de vernietigde beschikking aan Arbed SA zonder dat de oorspronkelijke mededeling van punten van bezwaar van 6 februari 1992 aan deze onderneming gericht was.
13. De mededeling van punten van bezwaar was gericht aan Arcelor Luxembourg SA (voorheen Arbed SA), Arcelor International SA (voorheen TradeArbed SA) ⁽³⁾, een 100 %-dochteronderneming van Arbed SA, en Arcelor Profil Luxembourg SA (voorheen ProfilArbed SA), de opvolgers van Arbed SA in de sector stalen balken.

⁽¹⁾ De aan Arbed opgelegde geldboete is van 11 200 000 EUR verlaagd tot 10 000 000 EUR.

⁽²⁾ De hogere voorziening die door Aristrain Madrid was ingesteld is gedeeltelijk toegewezen, en de zaak is opnieuw naar het Gerecht van eerste aanleg verwezen met het oog op de vaststelling van een passende boete.

⁽³⁾ Na het ontstaan van Arcelor als gevolg van de concentratie tussen Arbed, Aceralia en Usinor in 2002, is TradeArbed SA omgedoopt tot Arcelor International.

14. Deze drie ondernemingen hebben de mededeling van punten van bezwaar op 20 april 2006 beantwoord. Geen van hen betwist de feiten of de juridische beoordeling daarvan door het Gerecht van eerste aanleg welke in arrest T-137/94 zijn vervat en die in de beschikking zijn overgenomen. Er is in deze zaak geen hoorzitting gehouden.
15. De Commissie meent dat zij bevoegd is voor het geven van de betrokken beschikking omdat artikel 81 van het EG-Verdrag, als *lex generalis*, artikel 65 van het EGKS-Verdrag als *lex specialis*, in dezelfde rechtsorde heeft opgevolgd op de datum waarop laatstgenoemd Verdrag is verstreken.

DE SECTOR STALEN BALKEN

16. De betrokken producten zijn breedflensbalken en andere I-, H- en U-balken met een diameter van 88 mm of meer (met uitzondering van mijnstutten). Al deze producten worden „balken” genoemd. Het zijn warmgewalste lange eindproducten die voornamelijk in de bouwnijverheid worden gebruikt. Balken zijn EGKS-producten in de zin van artikel 81 van het EGKS-Verdrag.
17. Het kartel besloeg de gehele Gemeenschap. In 1990, d.w.z. het laatste volledige jaar van de inbreuk, vertegenwoordigde de communautaire markt voor stalen balken een bedrag van 2,54 mld EUR.

DE WERKING VAN HET KARTEL

18. De samenwerking tussen de Europese producenten en distributeurs van balken en sommige van hun ondernemersverenigingen vond op verschillende niveaus plaats. Op communautair niveau speelde deze samenwerking zich in hoofdzaak af in het kader van de bijeenkomsten van een groep genaamd „Commission poutrelles”, een van de commissies van Eurofer.
19. Afgezien van de bijeenkomsten van deze commissie komen of kwamen de ondernemingen en ondernemersverenigingen ook op onregelmatiger tijdstippen bijeen om de markt van bepaalde lidstaten, zoals Italië, Frankrijk en Duitsland, te bespreken en hun gedrag op deze markten te coördineren.
20. Bovendien hebben een aantal ondernemingen individuele overeenkomsten gesloten inzake het verdelen van markten en/of de vaststelling van prijzen.
21. Ten slotte ontmoetten de ondernemingen en ondernemersverenigingen van de Gemeenschap regelmatig hun Noorse, Zweedse en Finse partners tijdens zogeheten „Eurofer/Scandinavië”-bijeenkomsten, waar de Scandinavische markten onder de loop werden genomen.

GELDBOETEN

22. De beschikking handhaaft het bedrag van de boete dat door het Gerecht van eerste aanleg in zijn arrest in zaak T-137/94 is vastgesteld.

23. Derhalve wordt, overeenkomstig de richtsnoeren voor de berekening van geldboeten die op de datum van de vaststelling van de beschikking van kracht waren, een theoretische berekening van de geldboete gemaakt waarvan het totaalbedrag vervolgens, omdat er sprake is van uitzonderlijke omstandigheden, wordt verlaagd tot het door het Gerecht van eerste aanleg vastgestelde bedrag, te weten 10 mln EUR.
 24. In 1990, d.w.z. het laatste volledige jaar van de inbreuk, vertegenwoordigde de communautaire markt voor stalen balken een bedrag van 2,54 mld EUR. De inbreuk wordt daarom als zeer ernstig beschouwd; overeenkomstig de bedoelde richtsnoeren moet het basisbedrag van de geldboete derhalve hoger zijn dan 20 mln EUR.
 25. De inbreuk heeft geduurd van juli 1988 tot januari 1991, een periode van tweeëneenhalf jaar. Daarom wordt het passend geacht het basisbedrag van de boete met 25 % te verhogen.
 26. Er is in het onderhavige geval geen sprake van verzwarende of verzachtende omstandigheden.
 27. Aangezien het niveau van 10 % van de totale omzet van de groep niet is bereikt, behoeft de boete niet te worden aangepast.
 28. Ten slotte is het eindbedrag van de boete tot 10 mln EUR verlaagd als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden, te weten het arrest waarbij het Gerecht van eerste aanleg het oorspronkelijke bedrag van de boete tot 10 mln EUR heeft verlaagd.
- BESLUIT**
29. Een boete van 10 mln EUR wordt opgelegd aan Arcelor Luxembourg SA (voorheen Arbed SA), Arcelor International SA (voorheen TradeArbed SA) en Arcelor Profil Luxembourg SA (voorheen ProfilArbed SA), welke ondernemingen hoofdelijk aansprakelijk zijn.
-

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 235/05)

Nummer van de steunmaatregel	XE 29/08
Lidstaat	Polen
Regio	Opolskie
Benaming van de steunregeling	Program w sprawie zwolnienia przedsiębiorców od podatku od nieruchomości w ramach pomocy horyzontalnej (Namysłów)
Rechtsgrondslag	— Uchwała nr III/14/06 Rady Miejskiej w Namysłowie z dnia 14 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnienia przedsiębiorców od podatku od nieruchomości w ramach pomocy horyzontalnej (Dz.U. Woj. opolskiego z 2006 r. nr 91, poz. 2692), — Uchwała nr IX/71/07 Rady Miejskiej w Namysłowie z dnia 31 maja 2007 r. zmieniająca uchwałę w sprawie zwolnienia przedsiębiorców od podatku od nieruchomości w ramach pomocy horyzontalnej (Dz.U. Woj. opolskiego z 2007 r. nr 54, poz. 1720), — Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 52 250 EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, en de artikelen 5 en 6 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	9.2007
Duur van de regeling	31.12.2008
Doelstelling	Artikel 4: Schepping van werkgelegenheid
Economische sectoren	Alle sectoren van de Gemeenschap ⁽¹⁾ komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Burmistrz Namysłowa ul. Dubois 3 PL-46-100 Namysłów

(¹) Met uitzondering van de scheepsbouwsector en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

Nummer van de steunmaatregel	XE 30/08
Lidstaat	Italië
Regio	Calabria
Benaming van de steunregeling	Concessione di incentivi alle imprese per l'incremento occupazionale e la formazione in azienda dei neoassunti. P.O.R. Calabria 2000/2006. Asse III Risorse Umane (FSE) Mis. 3.2 — Inserimento e reinserimento del mercato del lavoro e Mis. 3.4 — Inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati. P.O.R. Calabria FSE 2007-2013, Asse 11 Occupabilità, obiettivo operativo E. 1

Rechtsgrondslag	Decreto dirigente generale dipartimento n. 10 Regione Calabria — n. 6986 del 4 giugno 2008 — pubblicato sul BURC — parte III — supplemento straordinario n. 01 al n. 022 del 30 maggio 2008. Avviso pubblico per la concessione di incentivi alle imprese per l'incremento occupazionale e la formazione in azienda dei neoassunti. P.O.R. Calabria 2000/2006. Asse III Risorse umane (FSE) Mis. 3.2 — Inserimento e reinserimento del mercato del lavoro e Mis. 3.4 — Inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati. P.O.R. Calabria FSE 2007-2013, Asse II Occupabilità, obiettivo operativo E.I — Rafforzare l'inserimento (reinserimento lavorativo dei lavoratori adulti, dei disoccupati di lunga durata e dei bacini di precariato occupazionale attraverso percorsi integrati e incentivi)
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 20 mln EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, en de artikelen 5 en 6 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	9.6.2008
Duur van de regeling	31.12.2008
Doelstelling	Artikel 4: Schepping van werkgelegenheid, artikel 5: Indienstneming van benadeelde en gehandicapte werknemers, artikel 6: Tewerkstelling van gehandicapte werknemers
Economische sectoren	Alle sectoren van de Gemeenschap ⁽¹⁾ komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Calabria — Dipartimento n. 10 lavoro, politiche della formazione professionale, cooperazione e volontariato Via Lucrezia della Valle I-88100 Catanzaro

(¹) Met uitzondering van de scheepsbouwsector en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op nationale regionale investeringssteun

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 235/06)

Nummer van de steunmaatregel	XR 68/08
Lidstaat	Roemenië
Regio	—
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Schemă de ajutor de stat pentru dezvoltare regională prin sprijinirea investițiilor în turism
Rechtsgrondslag	Ordinul Ministrului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor nr. 261 din data de 3.3.2008, privind aprobarea Schemei de ajutor de stat pentru dezvoltare regională prin sprijinirea investițiilor în turism din cadrul Programului Operațional Regional 2007-2013 (Monitorul Oficial al României, Partea I, Nr. 207/18.3.2008)
Type maatregel	Steunregeling
Totaal van de voorziene steun	426,25 mln RON, betaald over 3 jaar
Maximale steunintensiteit	50 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.4.2008
Looptijd	31.12.2010
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren
	NACE: I, R (9104, 931, 932)
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor Strada Apolodor nr. 17, sector 5 RO-050741, București Tel. (40-37) 211 16 36
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://www.inforegio.ro/index.php?page=STATE_AID
Andere informatie	—

Nummer van de steunmaatregel	XR 76/08
Lidstaat	België
Regio	Vlaams Gewest
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van strategische investerings- en opleidingssteun aan ondernemingen in het Vlaams Gewest
Rechtsgrondslag	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van strategische investerings- en opleidingssteun aan ondernemingen in het Vlaams Gewest van 22.2.2008
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	30 mln EUR

Maximale steunintensiteit	10 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	18.4.2008
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren die voor regionale investeringssteun in aanmerking komen
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Vlaamse Overheid — Agenstschap Economie Koning Albert II-laan 35, bus 12 B-1000 Brussel
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	http://212.123.19.141/ALLESNL/wet/index
Andere informatie	—

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 235/07)

Nummer van de steunmaatregel	XT 77/08
Lidstaat	Italië
Regio	Calabria
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Incentivi alle imprese di grandi dimensioni per la formazione in azienda dei neoassunti
Rechtsgrondslag	Decreto dirigente generale dipartimento n. 10 Regione Calabria n. del 27 giugno 2008 — pubblicato in data 30 giugno 2008 sul BURC— parte III Avviso pubblico per la concessione di incentivi alle imprese di grandi dimensioni per l'incremento occupazionale e la formazione in azienda dei neoassunti. POR Calabria 2000/2006, Asse III Risorse umane (FSE). Misura 3.2 — Inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro e Misura 3.4 Inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati. POR Calabria FSE 2007/2013, Asse II Occupabilità, obiettivo operativo E.1 Rafforzare l'inserimento (reinserimento lavorativo dei lavoratori adulti, dei disoccupati di lunga durata e dei bacini di precariato occupazionale attraverso percorsi integrati e incentivi)
Type maatregel	Steunregeling
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 14 mln EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 7, van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	30.6.2008
Looptijd	31.12.2008
Doelstelling	Algemene opleiding Specifieke opleiding
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor opleidingssteun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Calabria dipartimento n. 10 lavoro, politiche della famiglia, formazione professionale, cooperazione e volontariato Via Lucrezia della Valle I-88100 Catanzaro

V

*(Bekendmakingen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.4920 — Haniel/Schmidt-Ruthenbeck/Metro)****Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 235/08)

1. Op 5 september 2008 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de ondernemingen Franz-Haniel & Cie GmbH („Haniel”, Duitsland) en Gesellschafterstamm Schmidt-Ruthenbeck („Schmidt-Ruthenbeck”, Duitsland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Metro AG („Metro”, Duitsland) door de samenvoeging van stemrechten.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Haniel: groothandel in farmaceutische producten en exploitatie van apotheken, handel in grondstoffen voor de staalindustrie, textiel en sanitaire diensten, „business-to-business”-televerkoop van kantoor- en warenhuisuitrusting, productie van constructiematerialen, droge montagebouw-systemen en grondstoffen voor de bouwindustrie;
- voor Schmidt-Ruthenbeck: vakantiehôtels, beeldverwerkingssystemen;
- voor Metro: cash and carry-markten, hyper- en supermarkten voor dagelijkse consumptiegoederen, kleinhandel in consumentenelektronica en grootwarenhuizen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4920 — Haniel/Schmidt-Ruthenbeck/Metro, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.5301 — Capgemini/BAS)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 235/09)

1. Op 8 september 2008 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de onderneming Cap Gemini SA („Capgemini”, Frankrijk), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening de volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Getronics PinkRocade Business Application Services B.V. („BAS”, Nederland) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor Capgemini: wereldwijd opererende dienstengroep, via diverse ondernemingen actief in *consultancy* en informaticadiensten;

— voor BAS: *lifecycle management* van applicaties, waaronder gecontroleerde migratie, toepassingsbeheer, uitvoeren van tests, ontwikkeling, integratie, implementatie, projectbeheer en adviesverlening.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.5301 — Capgemini/BAS, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.5253 — Sanofi-Aventis/Zentiva)

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 235/10)

1. Op 5 september 2008 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de onderneming Sanofi-Aventis Europe, société par actions simplifiée (Frankrijk), die deel uitmaakt van het Sanofi-Aventis-concern (Frankrijk), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening de volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Zentiva NV (Nederland) door een openbaar bod, aangekondigd op 11 juli 2008.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor Sanofi-Aventis: onderzoek, ontwikkeling, vervaardiging en marketing van farmaceutica en menselijke vaccins;

— voor Zentiva: ontwikkeling, vervaardiging en marketing van „branded generic”-farmaceutica.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.5253 — Sanofi-Aventis/Zentiva, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

BERICHT AAN DE LEZERS

De instellingen hebben besloten in hun teksten niet langer te verwijzen naar de laatste wijziging van de aangehaalde besluiten.

Tenzij anders vermeld, zijn de besluiten waarnaar in de hierin gepubliceerde teksten wordt verwezen, de besluiten zoals die momenteel van kracht zijn.